

Stichting Steunfonds Stimulering Nederlands Literatuur

Jaarrekening 2019

## INHOUDSOPGAVE

	blz.
A Jaarverslag directeur-bestuurder	2
B Balans per 31 december 2019	4
C Exploitatierkening 2019	5
D Toelichting op de balans en exploitatierkening	6
E Overige gegevens	6

## Bestuursverslag Stichting Steunfonds Stimulering Nederlandse Literatuur 2019

### Doelstelling:

De Stichting Steunfonds Stimulering Nederlandse Literatuur (hierna Steunfonds) werd opgericht op 9 augustus 2002. Per 1 januari 2008 beschikt de stichting over de ANBI-status. De stichting heeft tot doel de stichting Nederlands Letterenfonds in haar doelstellingen te ondersteunen en voorts al hetgeen met een en ander rechtstreeks of zijdelings verband houdt of daartoe bevorderlijk kan zijn, alles in de ruimste zin van het woord. De stichting beoogt haar doel onder meer te bereiken door het instellen van een regelmatig toe te kennen James Brockway Poëzie Vertaalprijs.

### Organisatie:

Sinds 1 april 2014 is Tiziano Perez, directeur-bestuurder Nederlands Letterenfonds, *qualitate qua* directeur-bestuurder van het Steunfonds. De leden van de raad van toezicht van het Nederlands Letterenfonds zijn *qualitate qua* leden van de raad van toezicht van het Steunfonds. De functies zijn onbezoldigd.

De raad van toezicht bestond uit de volgende personen:

Roos Vermeij, voorzitter  
Michèle Lopes Cardozo  
Ruben Maes  
Kasper van Noppen( tot 1 november 2019)  
Willem Otterspeer  
Claudia Zuidema

### Activiteiten

Het Steunfonds beheert een nalatenschap van de Engelse dichter, vertaler en criticus James Brockway (Birmingham, 21 oktober 1916 – 's-Gravenhage, 15 december 2000). Met zijn vertalingen gaf hij een Engels lezerspubliek toegang tot de poëzie van Rutger Kopland, Hans Lodeizen, M. Vasalis, Gerrit Achterberg en vele andere Nederlandstalige dichters. In 1966 werd hem voor zijn verdiensten als vertaler de Martinus Nijhoff Prijs toegekend en in 1997 ontving hij om dezelfde reden een ridderorde. Brockway liet de helft van zijn financiële nalatenschap na aan een rechtsvoorganger van het Nederlands Letterenfonds, met de opdracht de opbrengst uit het vermogen te besteden aan activiteiten ter stimulering van vertalingen van poëzie uit het Nederlands. De andere helft liet hij na aan het Literatuurmuseum in Den Haag.

Eens in de drie jaar organiseert het Steunfonds een meerdaagse vertaalworkshop voor internationale poëzievertalers en kent het de Brockway Prize toe van € 5.000 aan een bijzondere en excellente poëzievertaling uit het Nederlands.

De Geert Van Oorschot Stichting besloot in 2017 een jaarlijkse bijdrage ter beschikking te stellen waarmee het Steunfonds in de periode 2017 tot en met 2023 aanvullende vertaalhonoraria kan verlenen aan excellente vertalers uit Midden- en Oost-Europa, de Baltische staten, Rusland en Armenië voor vertalingen van oorspronkelijk Nederlandstalig literair werk.

Wegens beperkte capaciteit en een andere prioriteitstelling werden, anders dan in 2018, in 2019 geen aanvullende honoraria verleend. In 2020 wordt de verlening van de aanvullende honoraria hervat.

Het Steunfonds droeg in 2019 bij aan de instandhouding van de schrijversresidentie het Roland Holsthuis in Bergen door de Stichting Bert Schierbeekfonds.

#### Vooruitzichten

Ook In 2020 zal de schrijversresidentie in Bergen worden gesteund. De eerstvolgende uitreiking van de James Brockway Poëzie Vertaalprijs vindt plaats in 2021 voor een vertaling naar het Engels.

Amsterdam, 12 maart 2020

Tiziano Perez, directeur-bestuurder

Roos Vermeij, voorzitter raad van toezicht

**B. Balans per 31 december 2019**  
(na resultaatbestemming)

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	€	€
<b>Activa</b>		
te vorderen rente	0	266
van Oorschot stichting	0	9.312
<b>Liquide middelen</b>		
ABNAMROBank	0	402.158
ING Bank	<u>413.355</u>	<u>12.132</u>
<b>Totaal activa</b>	<u><b>413.355</b></u>	<u><b>423.868</b></u>
<b>Passiva</b>		
<b>Eigen vermogen</b>		0
Algemene reserve	305.432	318.307
<b>Kortlopende schulden</b>		
Overlopende passiva	<u>107.923</u>	<u>105.561</u>
<b>Totaal passiva</b>	<u><b>413.355</b></u>	<u><b>423.868</b></u>

### C. Exploitatierkening 2019

	2019		2018	
	€	€	€	€
<b>Baten</b>				
Bijdrage van Oorschotstichting		0		9.312
<b>baten</b>		<u>0</u>		<u>9.312</u>
<b>Lasten</b>				
<b>Beheerslasten</b>				
Aanvullende honoraria vertalers M en O Europa		0		8.465
Bijdrage exploitatie BSF		12.673		9.236
Doorbelaste personeelskosten NLF		<u>0</u>		<u>1.847</u>
Totaal Beheerslasten		12.673		19.548
<b>Activiteitenlasten</b>				
Vertaalprijs		0		5.000
Jurykosten		<u>0</u>		<u>2.829</u>
Totaal Activiteitenlasten		<u>0</u>		<u>7.829</u>
Totaal lasten		12.673		27.377
<b>Baten minus lasten</b>		-12.673		-18.065
<b>Financiële baten en lasten</b>				
Bankrente		0		266
Bankkosten		<u>-202</u>		<u>-180</u>
		<u>-202</u>		<u>86</u>
<b>Exploitatieresultaat</b>		<u><u>-12.875</u></u>		<u><u>-17.979</u></u>

## D. Toelichting op de balans en exploitatierekening

### Grondslagen van waardering en bepaling van het resultaat

De jaarrekening is opgesteld op basis van door het bestuur gekozen waarderingsgrondslagen. De waarderingsgrondslagen zijn uiteengezet bij de toelichting op de afzonderlijke balanshoofden; indien niet anders is vermeld vindt de waardering plaats tegen de nominale waarde.

Het resultaat wordt bepaald als het verschil tussen de opbrengsten van de beleggingen en andere baten over het jaar enerzijds en de kosten en andere lasten over het jaar, gewaardeerd tegen uitgaafprijzen anderzijds. Kosten worden verantwoord zodra bekend en opbrengsten na realisatie.

### toelichting Balans

<b>Vorderingen</b>	<u>31-12-2019</u>	<u>31-12-2018</u>
	€	€
Rente	<u>0</u>	<u>266</u>

De liquide middelen zijn terstond opeisbaar.

<b>Eigen vermogen</b>	<u>31-12-2019</u>	<u>31-12-2018</u>
	€	€
<u>Algemene reserve</u>		
Stand per 1 januari	318.307	
Af: exploitatieverlies 2019	<u>-12.875</u>	
Stand per 31 december	<u>305.432</u>	<u>318.307</u>

### **Kortlopende schulden**

#### Overlopende passiva

bankkosten	16	16
doorbelaste personeelskosten NLF	0	847
subsidies aanvullend honorarium vertalers	1.892	6.695
rek-courant Bert Schierbeekfonds	16.909	14.236
rek- courant Nederlands Letterenfonds	<u>89.106</u>	<u>83.767</u>
	<u>107.923</u>	<u>105.561</u>

### toelichting Exploitatierekening:

De aanvullende honoraria voor vertalers worden bij toekenning direct geboekt.

Over 10% van het totaalbedrag tot een maximum van € 10.000 aan beurzen worden gemaakte personeelskosten doorberekend aan de Geert van Oorschotstichting, in 2018 € 847.

De jaarlijkse bijdrage aan het Bert Schierbeekfonds voor de exploitatie van het Roland Holsthuis in Bergen is in 2019 met € 3.437 gestegen naar € 12.673 onder andere door het beeindigen om efficiencyredenen van de incasso van de bijdragen van de vrienden van het Bert Schierbeekfonds.

## E. Overige gegevens

### Resultaatbestemming

De verslagperiode is afgesloten met een negatief resultaat van € 12.875 tegenover € 17.979 negatief over 2018,

Het vorenstaande is verwerkt in de jaarrekening 2019 van de Stichting.

### **Bezoldiging directeur en leden van de raad van toezicht**

De directeur en de RVT-leden ontvingen in 2019 geen vergoeding.